

# ORZECZENIE APPEAL COURT

---

(W UZASADNIENIU) ODRZUCENIA APELACJI

Judgment of the Court  
delivered on the 12th day of  
October 2017  
by Mr. Justice Mahon

## KOMENTARZ ORZECZENIA W PUNKTACH 3 i 4

PAR 3 - JUDICIAL REASONS FOR DISMISSING THE APPEAL  
PUNKT 3 ORZECZENIA UZASADNIAJĄCEGO ODRZUCENIE APELACJI

3. Early on the morning of the 13<sup>th</sup> July 2013 <sup>(3.1)</sup>, the appellant drove her Volkswagon Passat <sup>(3.2)</sup> car, with the deceased in the front passenger seat, through a barrier and railing at Arklow harbour and into deep water. The appellant succeeded in exiting the car and swam to safety. The deceased's body was later found washed up on the nearby shore, having died from drowning. Immediately following the incident <sup>(3.3)</sup>, the appellant was found by local people in a saturated state close to the harbour area and was taken by ambulance to hospital. At the trial, evidence was heard from people who came to her assistance, ambulance personnel and from two nurses who tended to her in hospital. The appellant did not sustain any physical injury.

CRITICAL REMARKS - /UWAGI/

Early on the morning of the 13<sup>th</sup> July 2013 <sup>(3.1)</sup> - the incident happened on the 26th March 2013 - and the mere fact of such a colossal blunder (where the incident upon which a defendant is sentenced to life for murder is not even dated correctly by the appeals court - in its dismissal of the appeal) is beyond comprehension of a rational and reasonable person and the same certainly may be tantamount to surmised that the appeal process was substantially tainted - and or the court acted substantially unprofessionally - in which it breached sec.6 ECHR (right to fair criminal trial)

*zdarzenie miało miejsce dnia 26<sup>go</sup> marca 2013 (a nie 3 miesiące później) - a sam fakt takiej fundamentalnej wpadki (gdzie zdarzenie wskutek czego oskarżona otrzymuje wyrok dożywotniego więzienia jest opatrzone błędną datą - w orzeczeniu uzasadnienia odrzucającego apelację) nie mieści się w głowie normalnego człowieka i może dać asumpt do wniosku, że cały proces apelacyjny*

**jest skażony od podstaw - i że mogło nastąpić złamanie zasady z art. 6 Europejskiej Konwencji Praw Człowieka w zakresie prawa do uczciwego procesu.**

Volkswagon Passat <sup>(3.2)</sup> - A further (albeit trivial - yet - given the gravity of the sentence - not easily a dismissible) point is one that even the name (of the make) of the vehicle (being one of the most popular types of sedan cars in Ireland) is misspelled. It only points to how hastily and sloppily this matter was being dealt with and dismissed of.

In a private law firm (in London, New York or Dublin) a clerk who should have been found sloppy in treating a client file - would easily be dishonourably dismissed). Furthermore, the law firm - found liable for mishandling (and gross negligence) the client's file would be exposed to millions of Euros in damages.

We opine that similar standards are owed by the appellate courts to a criminal defendant who is weighing her life at stake - in the process.

Therefore - a person who is facing a life in prison - is entitled to such care by the courts - that dates, facts and event, the smallest case trivia are handled with requisite care and attention.

And such precise rights to a fair trial - are guaranteed by the ECHR and the Bunrecht.

---

*Następnym (aczkolwiek trywialnym - jakkolwiek - zważywszy wagę zasądzanego wyroku - nie do zlekceważenia) faktem jest rzecz, że nawet nazwa (marka) pojazdu (który jest jednym z najpopularniejszych aut osobowych w Irlandii) zawiera błąd ortograficzny. To jedynie wskazuje na fakt jak pośpiesznie i niechlujnie sprawa ta została potraktowana i jak sporządzane były akta.*

*W prywatnej kancelarii (w Londynie, Nowym Jorku, czy Dublinie) stażysta, który w sprawie klienta okazałby się na tyle niechlujny, że dopuściłby do podobnych błędów - zostałby zdymisjonowany dyscyplinarnie). A dalej, kancelaria - która okazałaby się winna podobnych zaniedbań akt i sprawy klienta narażona byłaby na odpowiedzialność (odszkodowawczą) liczoną w milionach Euro odszkodowania.*

*Stąd też opinujemy, że podobne standardy staranności winny być należne ze strony sądownictwa apelacyjnego wobec oskarżonego, którego życie - zawisa - w procesie - od decyzji ww sądów.*

*Stąd też - osoba, której grozi wyrok dożywotniego więzienia, zasługuje na taki poziom staranności ze strony sądów - gdzie wszelkie fakty w jej sprawie są należycie zdokumentowane - w zakresie dat, zdarzeń i traktowane z należytą starannością.*

*Wszelkie tak precyzyjnie określone prawa do sprawiedliwego procesu są gwarantowane zapisami Konwencji Praw Człowieka i zapisami konstytucji Republiki Irlandii /Bunrecht/*

---

Imprecise timeframe. <sup>(3.3)</sup> What exactly is meant by "immediately"? Is it a matter of seconds, minutes, hours? The passing of time upon any such event where a murder charge is installed (henceforth - it becomes necessary to establish intent, sequence of events, possible mind-set of the defendant) - the accuracy of timing - of the events - is of utmost importance

---

**Nieprecyzyjna rama czasowa. Co konkretnie oznacza "natychmiast"? Czy jest to kwestia sekund, minut czy godzin? Upływ czasu po zdarzeniu, gdzie stawia się zarzut morderstwa (w związku z czym staje się niezbędne ustalenie zamiaru, następstwa zdarzeń, prawdopodobnego stanu świadomości sprawcy)**

---

PAR 4 - JUDICIAL REASONS FOR DISMISSING THE APPEAL  
PUNKT 4 ORZECZENIA UZASADNIAJĄCEGO ODRZUCENIE APELACJI

4. At the time of the incident the appellant had been living and working in Ireland for approximately seven years and had a reasonably good, although not perfect, command of the English language (4.1-a). She advised D/Sgt. O'Brien at the commencement of her second garda interview on the 2nd August 2013 that she had a good understanding of English but might need help with some words (4.1-b).

Reasonably reasonably good, although not perfect command of English. (4.1-a)

It is evident that a trial adopted (probationary) presumption iuris tantum requiring corroborative evidence to sustain the same - falls dramatically. It is unsustainable to surmise that "Marta has a good command of the English language"

She has a fair and communicating (with a fair and extense voclabulary, passive understanding of the language based on her 10 year plus residence in Ireland) yet her English is (in terms of linguistic accuracy on formation of sentences, syntax, use of tenses) substantially deficient in that she is unable to produce a grammatically coherent discourse and/or narrative and is further incapable of rendering accounts of events to adequately present the chronology, subordinate clauses and most importantly to re-present any such substantial though process that may be essential in any such determination (of logic and law) to decide upon the issues of pre-meditation, malice aforethought, direct intent - i.e such premises as are requisite to decide upon guilt, culpability and mens rea for murder (sensu largo et stricto)

***Jest oczywiste, że tak postawione domniemanie procesowe które wymaga dowodu dla utrzymania - upada w sposób dramatyczny. Nie do utrzymania jest teza, że "Marta miała dobrą znajomość języka angielskiego"***

***Ma ona stosunkowo niezłą znajomość komunikatywną (z dość szerokim nawet zasobem słów) oraz pasywnym rozumieniem języka, biorąc pod uwagę ponad 10 letni pobyt w Irlandii), aczkolwiek jej znajomość angielskiego (w zakresie precyzji lingwistycznego wyrazu tworzenia poprawnych składniowo zdań, prawidłowego użycia czasów gramatycznych) jest nieadekwatna do potrzeb swobodnego tworzenia złożonych wypowiedzi, relacjonowania zdarzeń w zakresie poprawności ich chronologii, tworzenia zdań podrzędnych, a w szczególności odtwarzania konkretnego procesu myślowego, co ma zasadnicze znaczenie dla podejmowania ocen (w logice i prawie) odnoście kwestii premedytacji, powziętego z góry zamiaru, zamiaru bezpośredniego tj. przesłanek niezbędnych do wnioskowania o winie, stanie zawinienia sprawcy i świadomości sprawcy - wymaganych sensu largo i w sensie wąskim w orzekaniu o morderstwie***

The article quoted above is available online and the relevant excerpts are presented below

W artykule dostępnym online, którego odnośne wyjątki są prezentowane poniżej

<https://www.independent.ie/irish-news/cold-killer-marta-herda-claimed-victim-csaba-orsos-stalked-her-24-hours-a-day-34924442.html>

"He tell them we have sex, but that's not true," she said. "It got worse."

"People think this funny but not for me," she told gardai in hesitant English.

"The second year it no longer funny."

"Csaba come to my car. He wanted to talk," she said,

"I was afraid," Herda claimed. "I feel I have enough of this," she said. "I drive to water. I cannot take this any more."

The above shows clearly (after Marta's own words cited by the Irish Independent ) that her command of English - inasmuch sufficient for market grocery shopping or even taking simple orders from customers - while waitressing - fell substantially below par as to a standard required in the circumstances of a court testimony (including the pressures of cross examination, the skill to parr off hostile questions or even to cope with - and retain composure and linguistic precision whilst questioned by the gardai - whilst devoid of an intepreter's assistance). Shortly, Marta desperately needed a qualified interpreter. None was provided.

*Powyższe wskazuje jasno (na podstawie słów samej Marty) , cytowanych przez gazetę Irish Independent (w art. jak pow.) że jej znajomość języka angielskiego - jakkolwiek wystarczająca np. do zrobienia zakupów na rynku warzywnym lub nawet do przyjmowania prostych zamówień od klientów - podczas obowiązków kelnerskich - była daleka od poziomu wymaganego w swobodnym składaniu zeznań w sądzie (w tym umiejętności radzenia sobie z wrogimi pytaniami i zachowaniu spokoju oraz precyzji wyrazu podczas śledztwa i przesłuchania na policji) - przy braku obecności wykwalifikowanego tłumacza, którego pomoc była Marcie niezbędna, a której nie otrzymała (na tym etapie śledztwa)*

PEŁNE ORZECZENIE SĄDU APELACYJNEGO ZAWIERA 92 PUNKTY I PEŁNE JEST NAJRÓŻNIEJSZYCH UPROSZCZEŃ, OMYŁEK, NIEŚCISŁOŚCI I NADUŻYĆ

Całkowita analiza tego dokumentu wymagałaby sztabu prawników i ogromnych środków do przeprowadzenia całościowej konsultacji i analizy prawnej.

Stąd powyższy fragment winien być traktowany – in assumptio pars pro toto – z tym zastrzeżeniem, że całościowa analiza (niezależnie od quantum listy kwestionowanych jego elementów – może określić tak druzgoczące zarzuty jakościowe, które dadzą asumpt do interwencji w trybunałach europejskich na mocy ECHR w trybie przepisany)

Niemniej na tym etapie takie wnioskowanie jest (a) przedwczesne (b) pozostaje w dyspozycji zespołu adwokackiego któremu Marta I RODZINA złożyła zlecenie dalszych kroków